



Australian Government

If you come here by boat without a visa

**YOU WON'T BE  
SETTLED IN AUSTRALIA**

## توافقات اسکان منطقه ای

استرالیا و گینه نو پاپوآ سر چه چیزی به توافق رسیده اند؟

تحت قرارداد جدید موسوم به توافقات اسکان منطقه ای که توسط گینه نو پاپوآ در نوزدهم ژوئیه دو هزار و سیزده به امضا رسیده است افرادی که غیر قانونی از راه دریا می رسند برای ارزیابی به گینه نو پاپوآ فرستاده خواهند شد و در صورت پناهنده شناخته شدن در آنجا اسکان داده خواهند شد.

از نوزدهم ژوئیه پناهجویان هر کجا از استرالیا با قایق برسند به گینه نو پاپوآ فرستاده و اگر پناهنده واقعی شناخته شوند به طور دائم در گینه نو پاپوآ اسکان داده خواهند شد.

افرادی که پناهنده شناخته نشوند ممکن است به کشور خود و یا به کشوری که اجازه اقامت دارند عودت داده شوند و یا در مرکزی موقت جهت انتقال بعدی نگهداری شوند.

هیچ محدودیتی در مورد تعداد افرادی که ممکن است انتقال پیدا کنند و یا اسکان داده شوند وجود ندارد.

این تغییرات پیغامی رساست که آمدن به استرالیا با قایق راه گرفتن اقامت در استرالیا نیست.

## چه زمانی این توافقات اجرا می شوند؟

بلا فاصله.

استرالیا با گینه نو پاپوآ همکاری خواهد کرد تا مرکز ارزیابی در جزیره مانوس را توسعه داده و مراکز ارزیابی دیگری در گینه نو پاپوآ به ساخت برساند.

گینه نو پاپوآ هم موافقت کرد در مورد افرادی که از استرالیا به گینه نو پاپوآ تحت این قرارداد جدید انتقال می یابند، سریعاً شروط خود را در مورد کنوانسیون پناهندگان بردارد.

این توافق همچنین به کشورهای دیگر (شامل ایالات جزایر آرام) اجازه می دهد که در توافقات مشابه در آینده شرکت کنند.

## آیا بچه ها هم انتقال خواهند یافت؟

تمامی افرادی که پس از این اعلامیه برسند بعد از ارزیابی های پزشکی و یافت سرپناه مناسب انتقال خواهند یافت. بچه ها یا گروه های خانواده از این قاعده مستثنی نخواهند بود. معاف کردن این گروه، بطور ساده قاچاقچیان انسان را به گذاشتن بچه ها در قایقهایی که به سمت استرالیا می آیند تشویق خواهد نمود.

## در مورد بچه های زیر سن که سرپرست ندارند چطور؟

مدت زمان بیشتری برای یافتن سرپناه مناسب برای بچه های زیر سن بدون سرپرست لازم است اما به محض وجود مرکز ارزیابی مناسب، انتقالات انجام خواهد شد. در حالیکه هیچ تبصره و معافیتی در انتقال افراد به کشور ارزیابی منطقه ای وجود ندارد، استرالیا این را به رسمیت می شناسد که بچه های زیر سن بدون سرپرست نیازمندی های ویژه ای از نظر سرپرستی و امکانات رفاهی دارند.

مقامات استرالیا به طور تنگاتنگ با همتایان خود در گینه نو پاپوآ جهت توسعه چهارچوب ترتیبات برای تهیه نیازمندی های بچه های زیر سن بدون سرپرست به محض انتقال آنها به گینه نو پاپوآ همکاری خواهند کرد.

## و اینکه اگر اقوام بچه های زیر سن بدون سرپرست در استرالیا بوده و اقامت دائم داشته باشند، آیا این فرقی به حالشان خواهد داشت؟

اگر بچه های زیر سن بی سرپرست در استرالیا اقوامی داشته باشند هیچ فرقی نمی کند. هر کسی که بعد از این اعلامیه به استرالیا برسد پس از ارزیابی پزشکی و یافتن سرپناه مناسب انتقال خواهد یافت.

اگر هر کس - حتی بچه های زیر سن بدون سرپرست یا اعضای خانواده آنها در استرالیا - اقدام به دور زدن مسیرهای مناسب مهاجرت نمایند و بجای آن به قاچاقچیان انسان برای سفر به استرالیا با قایق پول پرداخت کنند، بر اساس قانون مهاجرت از استرالیا به کشور ارزیابی منطقه ای انتقال خواهند یافت.

بچه های زیر سن بدون سرپرست نیز از این روند مقرر مستثنی نیستند.

## آیا بچه ها در گینه نو پاپوآ اسکان داده خواهند شد؟

دولت استرالیا با مشارکت دولت گینه نو پاپوآ از اسکان آن دسته از افراد که پناهنده شناخته شده اند حمایت خواهد کرد. این شامل بچه ها و خانواده شان می باشد.

بچه های زیر سن بدون سرپرست هم به محض شناسایی خدمات مناسب و سرپناه امن اسکان داده خواهند شد.

## چه بر سر زنان باردار خواهد آمد؟

وضعیت پیش فرض این است که هر کس که به استرالیا میرسد پس از معاینات پزشکی و وجود سرپناه مناسب انتقال خواهد یافت.

هیچ تبصره ای جهت معافیت بچه ها و گروه های خانواده وجود ندارد - این شامل زنان باردار هم می شود.

توافقات مناسب برای بچه ها و خانواده ها در گینه نو پاپوآ وجود خواهد داشت.

## چه اتفاقی می افتد اگر پناهجویان به خاک استرالیا برسند؟ آیا این توافقات جهت انتقال به گینه نو پاپوآ شامل حال آنها هم می شود؟

اصلاحات اخیر قانون مهاجرت الان به این معنی است که با قایقهایی که به خاک استرالیا برسند همانند آنهایی که به محلهای جدا از خاک استرالیا می رسند برخورد خواهد شد.

## افرادی که قبل از این اعلامیه رسیده اند چطور؟

افرادی که قبل از این اعلامیه رسیده اند بر اساس این توافقات به گینه نو پاپوآ انتقال نخواهند یافت.

با وجود این هر کسی که بعد از سیزده اوت دو هزار و دوازده رسیده است هنوز هم می تواند به کشور ارزیابی منطقه ای جهت ارزیابی ادعایشان انتقال پیدا کند.

## آیا دولت هنوز هم به برنامه افزایش پذیرا بودن انساندوستانه تا سقف بیست هزار نفر متعهد است؟

بله. برنامه انساندوستانه استرالیا به بیست هزار نفر مکان در سال افزایش یافته است.

این بیشترین افزایش در گیرایی انساندوستانه استرالیا در سی سال اخیر است.

## آیا افرادی که به مراکز جدید انتقال می یابند به همان صورت که افرادی که در جزیره مانوس هستند ارزیابی خواهند شد؟

بله. تعیین وضعیت پناهندگی توسط دولت گینه نو پاپوآ تحت قوانین گینه نو پاپوآ انجام خواهد شد.

## چه اتفاقی برای کسانی که پناهنده شناخته نشود خواهد افتاد؟

از افرادی که پناهنده شناخته نشوند این انتظار می رود که به کشورشان باز گردند و یا به کشوری که حق اقامت دارند بروند.

## چند نفر می توانند به گینه نو پاپوآ تحت توافقات جدید انتقال پیدا کنند؟

هیچ محدودیتی وجود ندارد.

## آیا اصل "عدم وجود مزیت" هنوز اعمال خواهد شد؟ آیا آنهایی که انتقال نخواهند یافت هنوز باید سالها جهت اخذ ویزا صبر کنند؟

دولت اصل "عدم وجود مزیت" را اعمال خواهد کرد.

این یک عنصر مهم چهارچوب منطقه ای است که هر نوع انگیزه ای برای سفرهای خطرناک با قایق به استرالیا به طور اساسی از بین بروند. ای در حالیکه که شانس افزایش یافته اسکان در استرالیا از طرق معمولی تحت برنامه انساندوستانه استرالیا پیشنهاد شده است.

## آیا این کار قانونی است؟

دولت کاملاً مطمئن است که تمامی کارهای انجام شده در این سیاست بطور کامل با قانون مطابقت دارد.

## آیا این توافقات با تعهدات بین المللی استرالیا مطابقت دارد؟

ما این توافقات را به نحوی انجام خواهیم داد که با تعهدات بین المللی ما مطابقت داشته باشد.

با آنهایی که به گینه نو پاپوآ انتقال و اسکان می یابند با متانت و احترام و بر اساس استانداردهای حقوق بشر برخورد خواهد شد.